



Input paper for the following body:

- | | | |
|-------------------------------|------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> ARM | <input type="checkbox"/> ENG | <input type="checkbox"/> PAP |
| <input type="checkbox"/> ENAV | <input type="checkbox"/> VTS | <input checked="" type="checkbox"/> LAP |

Purpose of paper:

- ☒ Input
☐ Information

Agenda item

13

Author(s) / Submitter(s)

Christina Schneider

Disclaimers for the IALA dictionary

1 INTRODUCTION

The dictionary provides a definitive definition of terms used in IALA documents and a list of IALA acronyms commonly used in IALA. It is available without restriction on the internet. An online Wiki Dictionary is currently used. Updates are carried out by the IALA Secretariat Web Master.

At the moment the dictionary is managed by a Dictionary Working Group (DWG) reporting to the Policy Advisory Panel (PAP) including decisions about terms and acronyms that shall be included in the dictionary. Translations of terms in the official IALA languages are provided by IALA members and/or members of the IALA Secretariat. A general disclaimer is included in the online Wiki Dictionary which is considered sufficient under the current circumstances.

2 DISCUSSION

Discussions have been going on for quite some time between the members of the DWG, in PAP and in the Secretariat on how to proceed with the IALA dictionary.

Before LAP can start working on a disclaimer for the dictionary under IGO-IALA, further reflections and decisions on the future of the dictionary in IGO-IALA LAP have to be made.

LAP may recommend to PAP and/or Council to:

- Consider the purpose of the dictionary;
- In legal terms it could make a difference if the dictionary will be the official legal data base of IGO-IALA or primarily serve as an additional “voluntary” service to members;
- Consider if using an online Wiki application for a dictionary of IGO-IALA is still appropriate and “safe” in terms of data protection etc.;
- Decide on definite management rules for the dictionary taking into account especially the use of different definitions for the same term by different committees or even other organizations;
- Consider the languages of the dictionary for IGO-IALA taking into account that translations by a pool of voluntary translators for languages other than English might not be appropriate for IGO-IALA and could cause issues when conflicting translations appear.

3 ACTION REQUESTED

The LAP is invited to **consider** the above and **advise** PAP as appropriate.